

(1)

( N° 158 )

## Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 11 AVRIL 1906.

- |                                                                                                                                  |                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1° Projet de loi complétant et modifiant les lois du 21 avril 1810 et du 2 mai 1837 sur les mines <sup>(1)</sup> .               | 1° Ontwerp van wet tot aanvulling en wijziging der wetten van 21 April 1810 en 2 Mei 1837 op de mijnen <sup>(1)</sup> .        |
| 2° Proposition de loi modifiant les lois du 21 avril 1810 et du 2 mai 1837 sur les mines, minières et carrières <sup>(2)</sup> . | 2° Wetsvoorstel tot wijziging der wetten van 21 April 1810 en 2 Mei 1837 op de mijnen, grave-rijen en groeven <sup>(2)</sup> . |

I. — SUBAMENDEMENT DOOR DEN HEER ADOLF DAENS INGEDIEND OP HET AMENDEMENT N° II, UITGAANDE VAN DEN HEER HELLEPUTTE.

De ondergeteekenden stellen voor, het amendement (art. 21<sup>bis</sup>, nieuw), door de Heeren Belleputte, Coremans en andere leden ingediend, te wijzigen als volgt :

ART. 21<sup>bis</sup>.

A. — Het eerste lid van bedoeld amendement aldus te doen luiden :

*Te rekenen van den dag waarop deze wet in werking treedt, zal niemand in het*

I. — SOUS-AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR M. ADOLPHE DAENS A L'AMENDEMENT N° II PROPOSÉ PAR M. HELLEPUTTE.

Les soussignés proposent de sous-amender comme il suit l'amendement (art. 21<sup>bis</sup>, nouveau), présenté par MM. Helleputte et consorts :

ART. 21<sup>bis</sup>.

A. — Rédiger ainsi le premier paragraphe dudit amendement :

*A partir du jour de la mise en vigueur de la présente loi, nul ne sera admis à un*

(1) Projet de loi, n° 77 (session de 1904-1905).

(2) Proposition de loi, n° 115 (session de 1901-1902).

Rapport. n° 62.

Amendements, n° 111, 114, 117, 125, 137, 139, 142 et 145.

(1) Ontwerp van wet, n° 77 (zittingsjaar 1904-1905).

(2) Wetsvoorstel, n° 115 (zittingsjaar 1901-1902).

Verslag, n° 62.

Amendementen, n° 111, 114, 117, 125, 137, 139, 142 en 145.

Waalsch gedeelte des lands, tot een ambt in het Mijbestuur toegelaten worden zonder het bewijs der kennis van de Fransche taal geleverd te hebben, of in het Vlaamsch gedeelte des lands zonder bewezen te hebben de Vlaamsche taal machtig te zijn.

**B. — Het laatste lid van hetzelfde amendement te vervangen door dezen tekst :**

*De Raad der Mijnen zal zich evenals het Mijbestuur te schikken hebben naar de bepalingen der wet van 22 Mei 1878 op het gebruik der Vlaamsche taal in bestuurszaken.*

emploi dans l'Administration des Mines dans la partie wallonne du pays s'il n'a fourni la preuve de la connaissance de la langue française, ou dans la partie flamande du pays s'il n'a fourni la preuve de la connaissance du flamand.

**B. — Remplacer le paragraphe final du même amendement par le texte suivant :**

*Le Conseil des Mines ainsi que l'Administration des Mines devront se conformer aux dispositions de la loi du 22 mai 1878 sur l'emploi de la langue flamande en matière administrative.*

A. DAENS.

P. DAENS.

## II. — SOUS-AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. DE LANTSHEERE AUX AMENDEMENTS PROPOSÉS PAR M. HELLEPUTTE

**A. — Ajouter à l'article 20<sup>quinque</sup>, proposé par M. Helleputte, le paragraphe suivant :**

*En cas de force majeure, les inspecteurs, les bourgmestres, les gouverneurs pourront autoriser la prolongation du travail au-delà de huit heures. Ils donneront avis de cette autorisation au Ministre du Travail. L'autorisation pourra être donnée, en cas de force majeure, pour plusieurs semaines consécutives, par le Ministre, sur le rapport de l'inspecteur, et pour six semaines au plus.*

**B. — Faire suivre les articles nouveaux (20<sup>bis</sup> à 20<sup>quinque</sup>) proposés par M. Helleputte, des dispositions suivantes :**

*Art. 20<sup>sex</sup>.*

*Les concessionnaires sont obligés d'afficher les tableaux et de tenir les registres qui sont nécessaires au contrôle.*

*Ils doivent se conformer à toutes prescriptions établies par arrêté royal.*

*Ils sont tenus d'indiquer dans leurs règle-*

## II. — SUBAMENDEMENTEN DOOR DEN HEER DE LANTSHEERE INGEDIEND OP DE AMENDEMENTEN UITGAANDE VAN DEN HEER HELLEPUTTE.

**A. — Aan artikel 20<sup>quinque</sup>, door den heer Helleputte voorgesteld, het volgende lid toe te voegen :**

*In geval van overmacht, mogen de toezieners, de burgemeesters, de gouverneurs machtiging geven om den arbeid langer dan acht uren voort te zetten. Van deze machtiging wordt door hen kennis gegeven aan den Minister van Arbeid. De machtiging mag, in geval van overmacht, voor verscheidene achtereenvolgende weken door den Minister worden gegeven, op verslag van den toezieners, en voor ten hoogste zes weken.*

**B. — Na de nieuwe artikelen (20<sup>bis</sup> tot 20<sup>quinque</sup>), door den heer Helleputte voorgesteld, de volgende bepalingen op te nemen :**

*Art. 20<sup>sex</sup>.*

*De vergunninghouders zijn verplicht de tabellen aan te plakken en de voor het toezicht noodige boeken te houden.*

*Zij moeten zich gedragen aan al de bij koninklijk besluit bepaalde voorschriften.*

*Zij zijn gehouden in hunne werkplaats-*

ments d'atelier les conditions de travail prévues par les articles 20<sup>ter</sup>, 20<sup>quinq</sup> de la présente loi.

*Art. 20<sup>septem</sup>.*

Les prescriptions des articles 42 et 43 de la loi du 13 décembre 1889 sont applicables à la présente loi.

*Art. 20<sup>octo</sup>.*

Les concessionnaires qui auront contrevenu aux prescriptions de l'article 20<sup>sex</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> et 3, des arrêtés pris en exécution de l'article 20<sup>sex</sup>, alinéa 2, et de l'article 20<sup>quater</sup> seront punis d'une amende de 26 francs à 100 francs.

Les concessionnaires ou leur délégués qui auront contrevenu aux prescriptions des articles 20<sup>ter</sup>, 20<sup>quinq</sup> de la présente loi ou des arrêtés relatifs à son exécution seront punis :

D'une amende de 26 francs à 100 francs, si le nombre de personnes employées en contravention à la loi ou aux arrêtés ne dépasse pas dix;

D'une amende de 101 francs à 1,000 francs, si le nombre de ces personnes est supérieur à dix sans dépasser cent;

D'une amende de 1,001 francs à 5,000 francs, s'il y en a davantage.

*Art. 20<sup>novem</sup>.*

Les prescriptions des articles 45, 46, 47, 48, 49, 20 de la loi du 26 juillet 1905 sont applicables à la présente loi.

reglementen de arbeidsvoorwaarden te vermelden, voorzien bij de artikelen 20<sup>ter</sup>, 20<sup>quinq</sup> van deze wet.

*Art. 20<sup>septem</sup>.*

De voorschriften van de artikelen 42 en 43 der wet van 13 December 1889 zijn van toepassing op deze wet.

*Art. 20<sup>octo</sup>.*

De vergunninghouders, die de voorschriften overtreden van artikel 20<sup>sex</sup>, lid 4 en 3, van de besluiten genomen in uitvoering van artikel 20<sup>sex</sup>, lid 2, en van artikel 20<sup>quater</sup>, worden gestraft met eene boete van 26 tot 100 frank.

De vergunninghouders of hunne aangestelden, die de voorschriften overtreden van de artikelen 20<sup>ter</sup>, 20<sup>quinq</sup> van deze wet of van de besluiten betreffende hare uitvoering, worden gestraft :

Met eene boete van 26 tot 100 frank, indien het getal personen, in strijd met de wet of de besluiten gebezigd, niet tien overschrijdt;

Met eene boete van 101 tot 1,000 frank, indien het getal dier personen boven tien gaat zonder honderd te overschrijden; met eene boete van 1,001 tot 5,000 frank, indien er meer zijn.

*Art. 20<sup>novem</sup>.*

De voorschriften van de artikelen 45, 46, 47, 48, 49, 20 der wet van 26 Juli 1905 zijn van toepassing op deze wet.

LEON<sup>d</sup> DE LANTSHEERE.

H. CARTON DE WIART.

A. RAENDONCK.

Chev. DE GHELLINCK D'ELSEGHEM.

BON GILLÈS DE PELICHY.

RENKIN.